

Espéranto: vers une culture sociale sans frontières

un projet «Coopérative SAT-EFK»

Le film-documentaire «Espéranto»

Au congrès de Pau de SAT-Amikaro le principe a été adopté de prêter à SAT-EFK la somme de 50 000€ pour la réalisation par un professionnel d'un documentaire sur le mouvement espérantiste.

En quelques mois, tout en tenant compte de l'attente du résultat du référendum qui devait valider ce prêt, nous avons réfléchi puis recruté le réalisateur. Il s'agit de Dominique Gautier.

Ce choix est très important car c'est lui qui va écrire et réaliser le film. Ce documentaire sera son oeuvre, construite bien sûr en fonction de ce que nous allons lui apporter.

L'idée pour nous est bien sûr de disposer à la fin d'un film de qualité professionnelle, mais surtout de pouvoir proposer un film qui n'est ni

un descriptif de l'espéranto et du mouvement, ni un film de propagande.

C'est ce regard d'un réalisateur sur notre mouvement qui importe et qui donnera toute sa force au film.

Le tournage est maintenant commencé. Lors du congrès d'Hillionnousaurons l'opportunité d'une rencontre avec Dominique Gautier pour que chacun puisse poser ses questions et apporter son avis sur le contenu du film. Il va également filmer, interviewer, etc. Merci de lui accorder le meilleur accueil.

Par la suite il va également falloir renforcer l'équipe de travail sur le film. Car il va rester à mettre en place la réalisation des traductions et la prévente (puis la vente) du DVD. Là où c'est possible il faudra également voir avec les chaînes de télévision (locales ou du câble essentiellement) pour qu'elles achètent et diffusent le documentaire. L'enjeu financier est bien sûr important, mais bien évidemment plus le film sera vendu et diffusé plus l'espéranto sera connu.

Et c'est bien là le but poursuivi..

Frédéric Scibor

Filmographie partielle de Dominique Gautier:

LOUIS BARTHOU, l'homme politique et son Béarn, (1982)

FRANCIS JAMES, l'oeuvre du poète, (1986)

JOSEPH PEYRE, la vie et l'oeuvre de l'écrivain, (1987)

GUERRILLERO, le rôle des résistants espagnols pendant la guerre 39-45, Prix Jean ROUCH 1997 et Prix François SCHACHTER à PARIS en 1997, (1996)

ASPE UNE VALLEE EN SURSIS, Collectif de la vallée d'Aspe contre le projet du tunnel du Somport, film militant principalement tourné dans la vallée de la Maurienne (tunnel du Fréjus), (1995)

STATION DEBOUT PENIBLE, témoignages d'handicapés physiques sur leurs conditions de vie, (2000)

PAROLES DE PERES, la paternité à travers le témoignage de sept pères ordinaires, (2002)

LES MAQUIS DE L'IMPOSSIBLE ESPOIR, de 1940 à 1957 des Républicains espagnols organisent en Cantabrie une résistance héroïque; 2 survivants témoignent, (2003)

ESPEJO ROJO, un Républicain espagnol à travers le siècle et l'Europe, des années 20 à nos jours, (2005)

LE CRI DU SILENCE, la chronique de l'exhumation, en juin et juillet 2004, de 22 corps jetés par les franquistes dans les fosses communes du village de Santaella, (2006)

CONFIDENCES CUBAINES, rencontres avec des Cubains anonymes, la vie quotidienne aujourd'hui à Cuba, (2007).

LAÏCITE, la loi de 1905 et réflexion sur ses remises en cause, entretiens avec H.Pena Ruis, J-P Scott, ... (2007)

FILS DE ROJO, portrait de Jean Ortiz, fils de Républicain espagnol, engagé dans la bataille pour la mémoire historique et la revendication de la 3ème République, (2009)

LO QUE ME CONTO ABUELITO, histoire de l'immigration béarnaise en Argentine au 19° et 20° siècle, (2009)

Dominique Gautier

Né à Bordeaux en 1953, Dominique Gautier a réalisé de nombreux documentaires, parfois pour la télévision, pour des entreprises (films publicitaires ou institutionnels) mais souvent pour le compte d'associations.

Cette habitude à travailler avec le mouvement associatif est pour nous un très grand atout.



Quelques informations sur le tournage du documentaire «Espéranto» (titre provisoire)

Le scénario définitif n'est pas encore rédigé, mais il arrive souvent, dans la réalisation d'un documentaire, que des tournages importants soient entrepris, généralement pour des raisons de calendrier. Cela a été le cas pour nous à trois reprises. Le 8 janvier nous avons passé la journée dans le studio de Vinilkosmo et assisté à l'enregistrement par Floréal d'un texte chanté par Jomo. Cela a été aussi l'occasion de filmer leurs interviews. Le 27 janvier c'est à Villeneuve d'Aveyron que nous nous sommes rendus pour

rencontrer HORI Yasuo, membre du bureau de l'Universal Esperanto-Asocio, accompagné de ARAIToshinobu, deux Japonais qui proposaient une série de conférences en France. Ils étaient invités par André Andrieu, espérantiste et auteur du dictionnaire édité par SAT-Amikaro. Nous avons réalisé deux interviews et nous les avons suivis dans diverses activités. Du 12 au 17 février nous avons réalisé un important travail de tournage à Bialystok. Christophe Chazarein, qui travaillait dans l'association

espérantiste de la ville, avait parfaitement organisé notre séjour pour le rendre très efficace et très agréable. Nous l'avons suivi dans ses activités au sein de l'association et recueilli son témoignage. Nous avons ensuite rencontré et interviewé: Nina, Lukas, Pczemek, Monica Laminska, Iza Lysko au cours d'une visite de l'itinéraire «esperanto» de la ville, Brunetto Cassini, le professeur Kijowski, le Maire adjoint Aleksander Sosna, Mr Lechowski le directeur du Musée de Podlachie, Jan Leonczuk le directeur de la Bibliothèque de Podlachie, le directeur du Centre Zamenhof, Elzbieta la présidente de l'association d'esperanto, Barbara journaliste espérantiste et membre de l'académie, l'historien Zbigniew Romaniuk et pour finir nous avons rencontré l'équipe de TV Bialystok. Au total cela fait 11 heures d'enregistrement. C'est beaucoup mais la séquence «Bialystok» sera une séquence importante du film. Maintenant il nous reste à élaborer le scénario définitif pour affiner le travail de tournage et le présenter lors de notre prochain déplacement les 3, 4 et 5 avril à Hillion.

Dominique Gautier

■ *La Voix du Nord* du 16 janvier publie un article intitulé **Deux Japonais au collège Molière pour promouvoir l'esperanto.**

Grâce à l'esperanto, les deux Japonais ont parcouru beaucoup de pays et de chacun, ils ont ramené des instruments de musique.

EDUCATION| **Hier matin, Hori Jasuo et Arai Toshinobu, deux Japonais ambassadeurs de la langue esperanto, sont passés au collège Molière et au collège Rimbaud pour sensibiliser les collégiens à la langue universelle.**

PAR VIRGINIE CARTON (villeneuve-dascq chez lavoixdunord.fr)

D'abord enfiler l'habit, ensuite ouvrir la mallette à surprises. Enfin ne plus parler que l'esperanto. Face aux deux Japonais sillonnant la planète pour répandre - non pas la bonne nouvelle mais presque - l'esperanto, les élèves de sixième sont tout ouïe. «Plus qu'une langue, c'est un moyen d'apprendre le respect de l'autre, la fraternité, l'universalité», défend Michel Dechy, professeur du collège Molière à la retraite, président du

club Esperanto de Lille. «C'est une langue très facile à apprendre, mélange de langues existantes. Un mois d'apprentissage correspond à un an pour une autre langue. On ne peut pas faire de faute d'orthogra-



phe: une lettre égale un son, un mot égale une multitude de mots. Sur les 28 lettres de l'alphabet, 18 sont identiques au français». Facile donc, mais à quoi ça sert?

Bien sûr, on a tous en tête des images de

France3.fr - 14 janvier 2010 - Strasbourg : l'esperanto dans les audio-guides



■ *France3.fr* publie le 14 janvier un reportage avec une interview du président de l'Association Mondiale d'Espéranto intitulé **Espéranto, langue touristique.**

Strasbourg : l'esperanto dans les audio-guides

Par Maxime Villirillo

Communiquer en esperanto pour élargir le public des touristes utilisant un audio-guide.

Le président de l'association mondiale d'esperanto milite pour la pratique de cette langue dans les guides touristiques

Depuis hier, l'Alsace accueille un visiteur de prestige : Probal Dasgupta président de l'Association Mondiale d'Espéranto. Il est venu d'Inde pour assurer la promotion de cette langue peu connue du grand public. Aujourd'hui, l'Espéranto est parlé par 100 000 à 10 millions de

locuteurs dans le monde.

Imaginez une langue qui ne soit pas l'italien, ni le portugais, pas davantage le romanche mais un peu de toutes les langues d'Europe. L'esperanto a été inventé à la fin du XIXe siècle par Ludwik Zamenhof pour abolir les barrières entre les cultures. En Alsace, Cyrille Hurstel est l'un des animateurs de la communauté esperantophone. Il a ainsi créé un audio guide pour les touristes venus visiter Obernai. Une initiative destinée à faire connaître et reconnaître ce langage universel, qui a du mal à peser face au rouleau compresseur qu'est l'anglais.

Source : <http://alsace.france3.fr/info/Strasbourg--l-esperanto-dans-les-audio-guides-60297236.html>

Bas-Rhin : l'esperanto, langue touristique

Depuis hier, l'Alsace peut s'enorgueillir de la présence d'un visiteur de prestige. Probal Dasgupta président de l'Association Mondiale d'Espéranto, il est venu d'Inde pour assurer la promotion de cette langue peu connue du grand public, mais qui est parlée par 100 000 à 10 millions de personnes.

Probal Dasgupta
Président de l'Association Mondiale d'Espéranto

Bas-Rhin : l'esperanto, langue touristique

Depuis hier, l'Alsace peut s'enorgueillir de la présence d'un visiteur de prestige. Probal Dasgupta président de l'Association Mondiale d'Espéranto, il est venu d'Inde pour assurer la promotion de cette

partisans de l'espéranto défendant la langue lors des campagnes présidentielles dans des spots un peu idéalistes.

Dans la classe, hier matin, les jeunes, en tout cas, étaient séduits: «J'en avais déjà entendu parler dans mon école primaire. Ça donne envie de l'apprendre», confiait Louis, 11 ans. «J'aime bien cette langue, elle est agréable à entendre», se réjouissait Camille. «Ce serait bien de la connaître, on pourrait aller partout», songeait Alicia.

Et oui, c'est là le but des adeptes de l'espéranto: que tous les humains parlent une langue commune et puissent communiquer plus facilement les uns avec les autres et voyager. Ça n'est pas une secte, garantit Michel Dechy: «Une secte, c'est très facile d'y entrer, très difficile d'en sortir. L'espéranto est une langue libre, créée il y a cent ans, que même le pape utilise dans ses bénédictions».

Preuve de l'ouverture d'esprit qu'offre la pratique de cette langue, les deux intervenants japonais avaient amené avec eux une multitude d'instruments de musique de tous les pays qu'ils ont pu traverser grâce à l'espéranto. Un échange ludique, instructif qu'ont beaucoup apprécié les sixième de Molière, grâce au foyer socio-éducatif qui avait organisé la rencontre, puis dans l'après-midi, les cinquième du collège Rimbaud.

Source: http://www.lavoixdunord.fr/Locales/Villeneuve_d_Ascq/actualite/Sec-teur_Villeneuve_d_Ascq/2010/01/16/article_deux-japonais-au-college-moliere-pour-pr.shtml

Campagne de pétition pour l'espéranto au Bac et à l'école

■ Une nouvelle campagne de pétition est en préparation. Prévue de grande envergure, elle sera coréalisée par SAT-Amikaro et Espéranto-France, à laquelle pourront bien sûr ce joindre les associations thématiques.

Un préprojet a été proposé aux deux Comités des deux associations qui ont donné un accord de principe sur le projet et désigné des représentants pour un groupe de travail interassociatif.

La première réunion de ce groupe de travail, après des échanges par courriel, a lieu début mars. Elle doit affiner le projet (déroulement, calendrier, rédaction du texte, budget, etc.) qui sera alors proposé à nouveau à chacune des deux associations.

Frédéric Scibor

■ *Ouest-France* du 26 janvier publie un article intitulé **L'espéranto, les Santerre le parlent avec le monde entier**.

Herbignac

Trois questions à **Jean-Yves Santerre**, président de l'association Herbignac-Espéranto.

Qu'est-ce que l'espéranto?

C'est une langue internationale initiée par le Polonais Zamenhof en 1887 pour faciliter les échanges partout dans le monde. Nous avons découvert son existence par hasard en 1989, lors d'une réunion d'information à Saint-Nazaire. Construite pour être facile à apprendre et à prononcer, elle ne comporte aucune exception grammaticale.

À quoi sert cette langue universelle?

Depuis que nous pratiquons cette langue, nous avons eu de multiples contacts extrêmement intéressants avec d'autres espérantistes à travers le monde. Quelques-uns sont venus nous rendre visite à Herbignac et nous ont apporté des souvenirs de Chine, du Japon, de Russie, du Danemark, de Finlande, de Turquie, et de bien d'autres pays. Nous avons reçu de nombreux courriers venant des cinq continents.

Votre passion est-elle partagée à Herbignac?

Dès le mois de septembre 1991, nous avons organisé une réunion d'information avec «Ferdì» et Jeannine, nos professeurs et amis de Saint-Nazaire. Aujourd'hui, treize adhérents fréquentent régulièrement notre association et Herbignac est autorisée à afficher l'étoile verte à cinq branches. Elle caractérise les villes où l'on peut parler cette langue.

Contact: jys.mys chez clubb-internet.fr

Source: http://www.ouest-france.fr/actu/actuLocale_-L-esperanto-les-Santerre-le-parlent-avec-le-monde-entier-_44072-avd-20100126-57552832_actuLocale.Htm

fr/actu/actuLocale_-L-esperanto-les-Santerre-le-parlent-avec-le-monde-entier-_44072-avd-20100126-57552832_actuLocale.Htm

■ Ce même *Ouest-France* du 26 janvier publie un article intitulé **L'espéranto arrive en Mayenne - Laval**.

La jeune association Net'entraide, rassemblant des jeunes «passionnés d'informatique», fête son premier anniversaire en janvier.

À cette occasion, son président Yoann Nabat veut «développer l'espéranto en Mayenne par le biais de l'informatique». Le projet de l'association est de proposer des cours d'espéranto sur le site de l'association. Grâce à un partenariat avec la mairie de Laval, des locaux vont être mis à la disposition de Net'entraide afin de promouvoir l'apprentissage de la langue «de manière dynamique et vivante». «En quelques heures, on peut la maîtriser complètement», insiste Yoann Nabat. Net'entraide entend également,



à travers l'espéranto, aider des personnes du monde entier autour de problèmes informatiques.

<http://www.klako-en-esperanto.org>
Source: http://www.ouest-france.fr/actu/actuLocale_-L-esperanto-arrive-en-Mayenne-_53130-avd-20100126-57552234_actuLocale.Htm
http://www.ouest-france.fr/actu/actuLocale_-L-esperanto-arrive-en-Mayenne-_53130-avd-20100126-57552234_actuLocale.Htm

Matériel d'étude

■ La cassette audio du Cours Rationnel est téléchargeable sur le site de SAT-Amikaro:

<http://www.esperanto-sat.info/rubrique153.html>

■ La cassette audio du Junulkurso est disponible sous forme de CD, à la librairie SAT Amikaro - 132-134, Boulevard Vincent-Auriol - 75013 Paris - 01.44.24.50.48



ESPERANTO ARMOR 2010

3-6 Avril



<http://kongreso2010.sat-amikaro.org>

65^e KONGRESO de SAT-amikaro

Comment atteindre le centre de congrès «Espace Georges Palante»

à HILLION

2, rue Ollivier PROVOST 22120 - HILLION

Par le train:

Atteindre la gare SNCF de St Brieuc.

SVP, annoncer votre heure d'arrivée en gare SNCF en remplissant le bulletin d'inscription de vos horaires d'arrivée et de départ; un service de co-voiturage en direction d'HILLION pourrait être organisé.

Autre possibilité à partir de la gare SNCF de St Brieuc:

A 10 min à pied, se rendre à la gare urbaine des TUB (transports urbains briochins).

Pour se rendre à la gare urbaine:

En sortant de la gare SNCF sur votre droite, emprunter le boulevard Charner jusqu'au rond-point; à ce rond-point du boulevard Clémenceau dirigez-vous sur votre gauche en direction du centre ville;

au bout de ce boulevard sur votre droite se trouve la gare urbaine des «TUB» (transports urbains briochins).

ligne 60 – gare urbaine – HILLION Centre.

Ticket unitaire: 1€

Carnet de 10 tickets: 8,70€ (valable 1h).

www.tubinfo.fr

En voiture:

En arrivant à RENNES:

N136 **ROCADE NORD** – LORIENT – BREST – SAINT-MALO (15 km environ)

N12 SAINT-BRIEUC - BREST – PACE

Continuer sur: N12 / E50 (80 km)

Prendre sortie en direction de: SAINT-RENÉ - GARE D'YFFINIAC – HILLION

Au rond-point, prendre la 2^{ème} sortie
Continuer sur: **D81** en direction

d'HILLION

Suivre l'indication HILLION – (environ 6 km) entrer dans HILLION –

l'espace Georges Palante est indiqué sur votre gauche dès le centre bourg après le premier virage à votre droite.

En bateau ou à la nage:

Il est indispensable de consulter l'horaire des marées pour atteindre le port de St Brieuc «Le Légué», ou de s'échouer sur la plage d'Hillion.

En cas de problème n'appellez pas la SNSM ou le CROS mais les téléphones portables suivants:

- Philippe	06 76 29 90 11
- Laurent	06 31 57 84 44
- Alain	06 76 46 89 29
- Franjo	06 76 27 51 78

Renseignements utiles

Permanence au siège

Lundi	18h30 - 19h30
Mardi	10h00 - 16h00
Mercredi	14h30 - 18h00
Jeudi	15h30 - 18h30
Vendredi	09h30 - 19h30
Samedi	11h00 - 18h00

Cours oraux au siège – pour débutants:

Les lundis 17H30 avec Georges Meilhac
Les mercredis 14H30 avec Hélène Bonjour.
Les samedis 14H00 avec Vincent Charlot

Cours par correspondance d'espéranto : inscription directe auprès de :

C. Gerlat 11 bd M-al Leclerc 38000 Grenoble 0476 01 91 71 claud.gerlat@orange.fr

Retrouvez toute la liste des cours d'espéranto sur le site de SAT-Amikaro, rubrique «Cours d'espéranto»: <http://esperanto-sat.info/rubrique97.html>

Cette rubrique tente de référencer un maximum de cours d'espéranto se déroulant en francophonie. Pour toute mise à jour ou cours manquant, nous contacter.

Service Librairie par correspondance pour les adhérents (catalogue sur demande)

Au siège; Net: <libroservo@sat-amikaro.org>

Contributions pour ce supplément à envoyer :

- de préférence par internet, à lasago@free.fr, en format RTF ou TXT pour un document joint, ou directement dans le corps même du message, et en format TIFF, JPEG ou GIF pour les images.
- éventuellement sur papier par poste, les textes devant impérativement être typographiés (machine ou imprimante) sans ratures ni surcharges pour un traitement au scanner (les erreurs éventuelles sont à indiquer dans la marge) à envoyer à: **Serge SIRE, La SAGO 85 impasse des Fées 74330 Sillingy**

Renseignements sur l'espéranto:

FRANCE : SAT-amikaro 132/134 bd Vincent-Auriol 75013 Paris
BELGIQUE : Claude Gladys, Rue du Culot, 1; B-5630 Cerfontaine
SUISSE : Mireille Grosjean, Grand-rue 9, CH-2416 Les Brenets.

LA SAGO. CPPAP n° 0307 G 86224.

ISSN: 1763-1319.

Directeur de la Publication : Guy Cavalier.

Impr. TROISA, 91480 Quincy-sous-Senart.

Dépot légal à parution.

LA SAGO - Mars 2010.

Espéranto

vers une culture sociale sans frontières